

★ TRANH LUẬN ỦNG HỘ DỰ LUẬT 2 ★

2

BỎ PHIẾU CÓ CHO DỰ LUẬT 2 ĐỂ BẢO VỆ TRƯỜNG HỌC, CHĂM SÓC SỨC KHỎE, AN TOÀN CÔNG CỘNG VÀ TƯƠNG LAI TÀI CHÍNH CỦA CALIFORNIA.

Quỹ Dự Phòng của California, được cử tri thành lập năm 2014, được xây dựng chính xác cho thời điểm này: một nền kinh tế đã khiến ngân sách tiểu bang từ thặng dư \$100 tỷ chuyển sang thâm hụt \$50 tỷ chỉ trong vài năm.

Dự Luật 2 củng cố quỹ đó, để các trường học, ngành y tế và an toàn công cộng không phải gánh chịu hậu quả từ việc ngân sách của Sacramento lúc thịnh lúc suy.

Việc bỏ phiếu CÓ cho Dự Luật 2 sẽ:

- **TĂNG GẤP ĐÔI MỨC DỰ TRỮ BẮT BUỘC CỦA TIỂU BANG**—từ 10% lên 20% doanh thu của Quỹ Chung—để California có một khoản dự trữ thực sự, chứ không phải chỉ là tượng trưng, khi cuộc suy thoái tiếp theo xảy ra.
- **NGĂN CHẶN CÁC CHÍNH TRỊ GIA Ở SACRAMENTO CHI TIỂU VƯỢT MỨC**—Khi doanh thu thuế tăng đột biến, biện pháp này buộc các chính trị gia phải lập ngân sách thông minh hơn bằng cách yêu cầu tiểu bang phải tích lũy nhiều hơn khoản tiền thu được đó thay vì dành nó cho các khoản chi tiêu thường xuyên mới mà California không thể gánh nổi.
- **ĐẢM BẢO NGUỒN KINH PHÍ GIÁO DỤC ĐƯỢC BẢO VỆ TRONG HIẾN PHÁP TIỂU BANG**, ngay cả khi quỹ dự trữ tăng lên.
- **TĂNG CƯỜNG AN NINH TÀI CHÍNH**—Trong bối cảnh Washington đang cắt giảm hàng tỷ đô la tài trợ dành cho chăm sóc sức khỏe và hỗ trợ lương thực, biện pháp này sẽ đảm bảo California được chuẩn bị tốt hơn để đối phó với những khoản thiếu hụt đó mà không cần cắt giảm các chương trình mà người dân California đang phụ thuộc vào.

Đây không phải là một quan điểm mang tính đảng phái. Các thành viên đảng Cộng hòa và đảng Dân chủ trong Cơ quan Lập pháp tiểu bang và Thống đốc Gavin Newsom đều ủng hộ Dự Luật 2.

Văn phòng Phân tích Lập pháp phi đảng phái của chính California đã khuyến nghị rằng tiểu bang nên tiết kiệm nhiều hơn đáng kể so với mức quy định hiện hành. Dự Luật 2 tuân theo lời khuyên đó.

Hãy cùng Hiệp hội Lính cứu hỏa Chuyên nghiệp California, các tổ chức doanh nghiệp nhỏ và cựu Bộ trưởng Y tế Xavier Becerra ủng hộ Dự luật 2 vì họ đã tận mắt chứng kiến những gì xảy ra khi nguồn dự trữ cạn kiệt: các phòng khám y tế đóng cửa, trường học bị cắt giảm ngân sách, các dịch vụ thiết yếu bị cắt giảm và công tác phòng cháy chữa cháy bị thu hẹp.

Tiết kiệm cho những lúc khó khăn là điều mà các gia đình ở California thường làm. Đó cũng là điều mà chính quyền tiểu bang California nên làm.

Hãy bỏ phiếu CÓ cho Dự luật 2 — và đảm bảo rằng khi nền kinh tế chuyển biến, California đã sẵn sàng.

Tìm hiểu thêm tại YesOnProp2.com.

Darrell Roberts, Chủ tịch

Hiệp hội Lính cứu hỏa Chuyên nghiệp California

Jesse Gabriel, Chủ tịch

Ủy ban Ngân sách Hạ viện Tiểu bang California

Maria S. Salinas, Giám đốc Điều hành

Phòng Thương mại Khu vực Los Angeles

★ BÁC BỎ TRANH LUẬN ỦNG HỘ DỰ LUẬT 2 ★

Những người ủng hộ Dự luật 2 muốn quý vị tin rằng biện pháp này xuất phát từ trách nhiệm tài chính và bảo vệ nguồn tài trợ cho giáo dục, an toàn công cộng và chăm sóc sức khỏe. Chỉ trong vòng 24 giờ sau khi biện pháp này được đưa ra, nhiều chính trị gia từng ca ngợi nó như một cách để xây dựng quỹ dự trữ cũng đã ủng hộ dự luật đình chỉ hơn \$5 tỷ tiền gửi bắt buộc vào tài khoản tiết kiệm của tiểu bang.

Dự luật 2 yêu cầu người dân California tăng gấp đôi quy mô tài khoản tiết kiệm trong khi lại làm giảm khả năng người đóng thuế nhận được các khoản hoàn thuế mà họ được hưởng theo hiến pháp.

DỰ LUẬT 2 LÀM GIẢM KHẢ NĂNG NGƯỜI NỘP THUẾ ĐƯỢC HOÀN THUẾ

Doanh thu ngân sách tiểu bang vượt quá giới hạn chi tiêu theo hiến pháp phải được hoàn trả cho người đóng thuế. Dự luật 2 tạo ra một kẽ hở, cho phép các chính trị gia chuyển hàng tỷ đô la vào các tài khoản dự trữ mà không còn được tính vào giới hạn chi tiêu, khiến cho việc quý vị nhận được khoản hoàn thuế trở nên khó khăn hơn nhiều.

DỰ LUẬT 2 KHÔNG ĐẢM BẢO BẤT KỲ KHOẢN TÀI TRỢ MỚI NÀO CHO CHĂM SÓC SỨC KHỎE, GIÁO DỤC HOẶC AN TOÀN CÔNG CỘNG

Những người ủng hộ cho rằng Dự luật 2 sẽ bảo vệ giáo dục, chăm sóc sức khỏe và an toàn công cộng. Hiện tại, dự luật này không dành thêm bất kỳ khoản tiền nào cho những ưu tiên đó. Các chính trị gia ở Sacramento sẽ tiếp tục quyết định chi tiêu bao nhiêu mỗi năm, chứ không phải quý vị. Dự luật 2 chỉ cho phép các chính trị gia chi tiêu nhiều hơn cho các dự án cá nhân của họ.

Sacramento không cần thêm một chiêu trò ngân sách hay khoản chi tiêu lãng phí nào nữa. Nơi này cần có kỷ luật để sống trong khuôn khổ hiến pháp mà cử tri đã thông qua.

Bỏ phiếu KHÔNG cho Dự Luật 2.

David Tangipa, Phó Chủ tịch

Ủy ban Ngân sách Hạ viện

Carl DeMaio, Chủ tịch

Tổ chức Cải cách California

Steven Choi, Phó chủ tịch

Ủy ban Bầu cử Thượng viện và Tu chính Hiến pháp

★ TRANH LUẬN CHỐNG LẠI DỰ LUẬT 2 ★

Bỏ phiếu KHÔNG cho Dự luật 2 có nghĩa là quý vị sẽ có nhiều tiền hơn trong túi—và ít lãng phí hơn!

DỰ LUẬT 2 TẠO RA MỘT QUỸ ĐEN CHO CÁC CHÍNH TRỊ GIA Ở SACRAMENTO

Năm 1978, cử tri California đã bỏ phiếu áp đảo để sửa đổi hiến pháp tiểu bang nhằm áp đặt giới hạn chi tiêu đối với các chính trị gia tiểu bang - và các chính trị gia đã không thích giới hạn chi tiêu đó kể từ đó. Dự luật 2 cho phép các chính trị gia loại bỏ giới hạn chi tiêu do cử tri đặt ra. Cái mà các chính trị gia gọi một cách gian dối là “quỹ dự phòng” thực chất lại là một QUỸ ĐEN! Các chính trị gia có thể sử dụng quỹ đen mới này để thỏa mãn thói quen chi tiêu phóng túng của mình.

DỰ LUẬT 2 HỦY BỎ KHOẢN HOÀN THUẾ CỦA QUÝ VỊ

California vốn đã có mức thuế cao nhất cả nước, nhưng hiến pháp tiểu bang quy định rằng phải hoàn thuế cho người dân khi doanh thu vượt quá giới hạn chi tiêu. Dự luật 2 tạo ra các kẽ hở và thủ thuật kế toán để các chính trị gia có thể loại bỏ mọi cơ hội nhận được khoản hoàn thuế của quý vị.

DỰ LUẬT 2 CHO PHÉP CHI TIÊU LÃNG PHÍ HƠN

Ngân sách tiểu bang California đã tăng 76% kể từ năm 2018—và quy mô chính phủ tiểu bang đã tăng vọt 40% ngay cả sau khi điều chỉnh theo lạm phát! Quý vị có cảm thấy mình đang nhận được nhiều hơn 40% dịch vụ và lợi ích so với năm 2018 không? Dĩ nhiên là không! Trên thực tế, nhiều dịch vụ thiết yếu dành cho người dân đã bị cắt giảm mạnh. Chúng ta chi tiêu nhiều hơn nhưng lại nhận được ít hơn.

Đó là vì các chính trị gia tiểu bang đã chuyển hướng tiền thuế của quý vị sang các dự án lãng phí và các hợp đồng không qua đấu thầu nhằm ưu đãi những người đóng góp cho chiến dịch tranh cử của họ. Trong số tiền ít ỏi được chi cho các chương trình quan trọng, phần lớn bị thất thoát do gian lận và chi tiêu lãng phí. Việc loại bỏ giới hạn chi tiêu đối với các chính trị gia sẽ dẫn đến tình trạng chi tiêu lãng phí hơn nữa.

DỰ LUẬT 2 LÀM CHO NGÂN SÁCH CỦA CHÚNG TA BIẾN ĐỘNG HƠN

Khi kinh tế thuận lợi, tiểu bang phải trích lập quỹ để các gia đình và doanh nghiệp không bị ảnh hưởng bởi việc tăng thuế, cắt giảm các dịch vụ thiết yếu hoặc hỗn loạn ngân sách trong thời kỳ suy thoái kinh tế tiếp theo. Sacramento không cần một công cụ mới để tiết kiệm tiền. Cần có kỷ luật để tuân thủ các quy định hiện hành và ngừng chi tiêu những khoản tiền mà mình không có. Dự luật 2 khiến ngân sách của chúng ta trở nên bất ổn hơn—làm tăng nguy cơ khủng hoảng tài chính.

DỰ LUẬT 2 BỊ PHẢN ĐỐI BỞI CÁC TỔ CHỨC GIÁM SÁT NGÂN SÁCH ĐÁNG TIN CẬY

Hãy xem ai đang ủng hộ Dự luật 2: những chính trị gia đã nhiều lần quản lý yếu kém ngân sách của chúng ta và các nhóm lợi ích đặc biệt được nhận các hợp đồng của chính phủ! Chỉ trong vòng 24 giờ sau khi đưa dự luật vào lá phiếu, các chính trị gia ủng hộ Dự luật 2 đã bỏ phiếu đình chỉ hơn \$5 tỷ tiền đóng góp bắt buộc vào quỹ dự trữ ngân sách của tiểu bang. Ngược lại, những người phản đối Dự luật 2 là các tổ chức giám sát trách nhiệm giải trình và tính minh bạch của chính phủ—bao gồm Tổ chức Cải cách California và Quỹ Minh bạch. Người dân California không cần thêm một chiêu trò ngân sách nào khác được ngụy trang dưới danh nghĩa cải cách. Chúng ta cần lập ngân sách trung thực, cải cách chi tiêu lãng phí và giới hạn chi tiêu thực sự để buộc các chính trị gia phải chịu trách nhiệm.

HÃY BỎ PHIẾU KHÔNG CHO DỰ LUẬT 2.

David Tangipa, Phó Chủ tịch

Ủy ban Ngân sách Hạ viện

Steven Choi, Phó Chủ tịch

Ủy ban Bầu cử Thượng viện và Tu chính Hiến pháp

Carl DeMaio, Chủ tịch

Tổ chức Cải cách California

★ BÁC BỎ BIỆN LUẬN CHỐNG LẠI DỰ LUẬT 2 ★

DỰ LUẬT 2 BẢO VỆ NGƯỜI DÂN CALIFORNIA KHỎI NHỮNG BIẾN ĐỘNG NGÂN SÁCH THẬT THƯỜNG

Những người phản đối cho rằng tiểu bang cần “kỷ luật” chứ không phải một công cụ mới. Nhưng chỉ dựa vào định nghĩa về “kỷ luật” của họ đã mang lại cho California khoản thặng dư \$100 tỷ, sau đó là khoản thâm hụt \$50 tỷ - chính xác là chu kỳ bùng nổ và suy thoái mà Dự luật 2 được thiết kế để ngăn chặn. Chính sự bất ổn đó, chứ không phải biện pháp này, mới là nguyên nhân dẫn đến tình trạng sa thải, cắt giảm chi phí chăm sóc sức khỏe, thu hẹp các dịch vụ công cộng và tăng thuế.

NGĂN CHẶN CÁC CHÍNH TRỊ GIA Ở SACRAMENTO CHI TIÊU VƯỢT MỨC — Dự luật 2 không cấp cho Sacramento bất kỳ khoản tiền mới nào để chi tiêu. Ngược lại, nó làm tăng gấp đôi tỷ lệ dự trữ bắt buộc của tiểu bang và buộc phải tiết kiệm nhiều hơn - thay vì chi tiêu mới - khi doanh thu thuế tăng đột biến.

BẢO VỆ TRƯỜNG HỌC, AN TOÀN CÔNG CỘNG VÀ CHĂM SÓC SỨC KHỎE — Khi nền kinh tế suy thoái, Dự luật 2 giúp bảo vệ nguồn tài trợ cho trường học, bệnh viện, phòng khám sức khỏe và an toàn công cộng thay vì đưa chúng vào danh sách ưu tiên cắt giảm. Cái gọi là “khoản hoàn thuế” mà những người

phản đối đề cập đến dựa trên một mảnh khố kế toán đã có từ 50 năm trước, khuyến khích chi tiêu thay vì tiết kiệm. Dự luật 2 khắc phục lỗ hổng đó và quy định bắt buộc phải có quỹ dự phòng thực sự là 20%.

Đừng để bị đánh lừa bởi những người tự xưng là “người giám sát”. Văn phòng Phân tích Lập pháp phi đảng phái chính thức của California đã khuyến nghị tiểu bang mở rộng Quỹ Dự phòng để ngăn chặn các chu kỳ ngân sách bùng nổ và suy thoái. Đó là lý do tại sao Dự Luật 2 được ủng hộ bởi Hiệp hội Lính cứu hỏa Chuyên nghiệp California, những người ủng hộ doanh nghiệp nhỏ, phòng khám y tế, bệnh viện và các nhà lãnh đạo giáo dục—những người hiểu điều gì sẽ xảy ra khi nguồn dự trữ cạn kiệt.

HÃY BỎ PHIẾU CÓ CHO DỰ LUẬT 2 — www.YesonProp2.com

Dr. Linda Darling-Hammond, Chủ tịch

Hội đồng Giáo dục Tiểu bang California

Carmela Coyle, Giám đốc Điều hành

Hiệp hội Bệnh viện California

Francisco J. Silva, Giám đốc Điều hành

Hiệp hội Chăm sóc Cơ bản California